

Ensk. Föreläsning.

Girkko-Salmak.

Samas jorggali

J. N. Skaar,

Bisma.



Kristianiast.

Prenteduvvum W. C. Fabritius ja barni lutte.

1892.

Handwritten signature
Girkko-Salmak.

Some faint text

J. N. SKAR

Handwritten text



Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text

1.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 36.

1. Hærra, min aãee ja min jedditus,
don læk min sielo vuoinadus,
vuoi, gula don min euorvvomid:
o Hærra, ãiega buok min rikkosid
ja armet min bagjeli!
2. Kristus, min gæidno ja min euovgas, gi
min doalvot aigok ællemi,
don bestujubmai boattam læk,
vuoi migjidi, du dušsen animek,
o armet min bagjeli!
3. Hærra, don Bassevuoigña, læge dast,
vai mattep occat Ibmel fast
ja vurkkit armod ãiegãalet,
amamek suddoi aibas hævvanet;
o armet min bagjeli!

Landstad No. 2.

2.

Nuotta: Gi osko ja læ gastašum.

1. Dal illod, avvod vaimostad
don, Hærra særvvegodde,
ja gittal sagga Ibmelad,
gi dudnji vækken bođi
ja arbmogasat besti min
buok hæðest ja buok morrašin
su rakisvuodas bokte.
2. Vuoi, ašalažžan jabmemi
mon saddam suddo diti,
ja suddo bijai vækkosi
muo bærgalaga gitti;
de čiegnalassi vugjum ja
im mattam dovddat Ibmela,
mon legjim famotæbme.
3. Vuoi, aibas dokkimættomak
mu buorek dagok legje;
mu dato famok aibasrak
dam bahai jorgidegje;
i doaivvo læm mu vaimo sist,
go jabmem læi mu bagjelist;
vuoi, helveti mon vuolgam!
4. De arkalmasti Ibmelam,
go oini daggar hæðe,
ja vaibmolaðes hutkai dam,

moft son muo gagjogodi.
 Mu lusa vaimos jorggali,
 i sæstam son dam davver, mi
 læi sudnji rakkasæmus.

5. Su Barnačasas celki son:
 Gæc', dal læ vuogas aigge!
 damditi dokko vuolge don
 ja daidi gieđad geigge,
 gæk lappum læk, ja bæste sin
 buok duomo dollanjuokëamin,
 sin divte duina ællet.
6. Ja Bardne aëes jægadi,
 mu lusa deiki bođi;
 son buttes nieidast riegadi
 ja vaivastuvvagođi;
 su famos ani eikkusist,
 dat goitge læi su dakkamest
 dam gærbmas oaive cuvkkit.
7. Son celki munji: Oca muo,
 de burist dudnji gævva;
 mon lonestam ja gajom du,
 dat lekus vaimo doaiva!
 Du usteb læm, mu usteb læk;
 gæk vašalažaid nagadek
 du ærotet must erit!

8. Mu varra golgga ædnami,
ja russi navllijuvvum
mon bestujubmen buokaidi,
de læk don soabatuvvum
mu Ibmelin, ja ællem læ
dust, vieljačam; i oktage
du galgga dubmui doalvvot.
9. Mon albmai bajas mannam læm
ja boattam aččam lusa,
vai dudnji Vuoiņa vuolgatam,
gi gasko atestusa
du jeđđe, ja gi čilgge muo
ja alelassi oapest du
buok Ibmel duottavutti.
10. Maid Bardne dagai, oapati,
dam donge oapat, daga,
de girkkō lassan Ibmeli
buok gudnen mittotaga.
O varot ječad oappasest,
gi oapest erit Ibmelest!
Dam sane vuttivalde!

Luther mielde. Landstad No. 9.

3.

Nuotta: Min nana ladne Ibmel læ.

Min arbbe-ællø sadne læ,
ja dat min nallai gullus!

O Hærračam, ješ guttege
du sane alo dollus!

Dat hæðest ravasta

du arbmo-agjaga,

dat gæssa ællemei;

o vare bisusi

min lutte sogast sokki!

Landstad No. 44.

4.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 107.

1. Buttes Ibmel labbes,
gi russi navlljuvvik,
man don legjik čabbes,
josjoge givseduvvik!
Min oudast ječad addik,
maïlme suddoid guddik.
Min bagjeli don armet, Jesus!

2. Buttes Ibmel labbes j. n. v.
Min bagjeli don arkalmaste!

3. Buttes Ibmel labbes j. n. v.
Du rafhad migjidi don adde!

Landstad No. 65.

5.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 38.

1. Don, Jesus, læk
 min bæstamek,
 du ala bijam dorvvom;
 ik guošte muo,
 gi ocam du;
 du sadne juo
 læ jeđdim, go mon čuorvom.

2. Mu Hærračam,
 dust anotam:
 muo daga gulolažžan,
 vai bakkomid,
 du goččusid
 ja ravvagid
 mon doalam bissovažžan.

3. O Jesusam,
 mu davveram,
 o boašte ješ mu lusa!
 du ječad ja
 du čuovggasa
 ja ællema
 mon valdam vaibmom sisa.

4. Mu siellom dal
 mon aivefal
 læm addam armod gitti,

de gajo don
 muo hæðest on,
 dam anom mon
 du garra jabmem diti.

5. Mu halidus
 ja jeððitus,
 dat læk don alelassi;
 don gæpedak,
 don jeððitak,
 don buoredak
 ja addak andagassi.

6. Go morraðest
 ja bakæasest
 mon læm, de buoremusat
 don oagjodak,
 ja buokakrak,
 gæid varjalak,
 æi duoðai galga duðsat.

7. Dat visses læ,
 ik eisege
 don manad vajaldatte;
 don cælkak nu:
 «Go euorvok muo,
 de gajom du,»
 ja dat læ jaketatte!

8. Dal adnop mi,
 vai saddaši
 min birra rafhe badde.
 Go nokkam læ
 min bæivve, de
 min alohe
 du lutte ællet adde!

Landstad No. 80.

6.

Nuotta: Di ædnam assek, likket dal.

1. O jurdaš, go læk eoagganam
 dak bestujuvvumak
 dam sidi, gosa halidam
 si legje davjarak! :/:
2. O gæča illo-airrasid,
 gæid Hærra vuolgati!
 si gavnæk dobbe ædnagid,
 gæid sardne jorggali. :/:
3. O gula avvo-æuorvvomid,
 maid joavkko bajeda,
 ja ramadusa lavllagid
 ja njuoras gittosa! :/:
4. Du armo, Ibmel, maidnop mi,
 de gæse lusad min,

vai boattep basse hægjaidi
 buok audogasaiguim! :/:

Landstad No. 94.

7.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 77.

1. Kristus jabmi lutte
 læ čuožž'lam bajas, gutte
 min buokaid hægdest lonesti,
 damditi lbmel maidnop mi.
 Halleluja!

2. Jos i čuožž'lam livčee,
 maibme hævvanifei;
 go bajas čuožž'elam son læ,
 de ramedep su alohe.
 Halleluja!

3. Juokk'has avvodekus
 ja lavllus: Hærrai lekus
 buok gudne, gitos, ramadus!
 Dal Kristus læ min jeđđitus.
 Halleluja!

Landstad No. 343.

8.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 65.

1. Lækgo vela morrašest?
 masa moraš avkken matta?

ale hæite oskomest,
 atte Jesus gagjot boatta;
 davjarak son sivdneda
 sævdnjadasast čuovggasa.

2. Luoite ankur! buorre læ
 Ibmel ala bigjat dorvo;
 jos dust vaillo mikkege,
 ačestad fal armo čuorvo!
 Atestus læ oanekaš,
 hærvasvuotta agalaš.
3. Rakkasažžam, muite dam:
 vaibmoladēs læ su datto,
 varaines læ lonestam
 du, gi legjik hægjos matto;
 i son dabe luoite du,
 dobbe galgak oaidnet su.
4. Jesus ilo, morraša
 adda dudnji datos mielde;
 burist deiki dagjada
 son, gi čokka olgiš bælde;
 vuorde, rokkadala, de
 sielost Ibmel rafhe læ.
5. Garžes gæidno sudnji læ,
 gutte vagjol Ibmel oudast,
 maŋemusta almake

bæssa erit fanggavuođast;
 mæce čađa mannap mi
 loppeduvvum ædnami.

6. Almid oainam rappasam,
 ællem kruvno Jesus adda;
 de mon roakka vagjolam
 buokrak atestusa čađa
 Jesus, dudnji gulam mon,
 Jesus, munji gulak don.

Landstad No. 380.

9.

Nuotta: Ruosas alde jabmem givsest.

1. Hærra Jesus, gullat dudnji
 gudne læ ja illo munji,
 Hærračam, dam dieđak don;
 ja damditi soađe soađam,
 ja du luodai mielde matam
 mannat jabmem ragjai mon.
2. Ællem kruvno dušse satta
 oažžot son, gi sojaldatta
 ruosa vuollai ječas nu,
 atte son, go hættai šadda,
 ædnag atestusa čađa
 bissovažžan čuovvo du.
3. Ruosa gulolažat valdam,
 jos man hægjo læm ješ aldam,

ruossa du, mu bæstam, læ.
 Jos mon sevdnjis legin manam,
 kruvno dobbe goit mon oainam,
 mi i sevnjud eisege.

4. Atestusa ija mietta
 doalvo min, gost jabmem aitta,
 ja gost biegak riđtodek,
 nuftgo don, o Jesus, datok,
 go fal oažžop læt du lattok
 ja don læk min bæstamek.

5. Don, gi addak gillamuša,
 adde maidai jeđđitusa
 matke alde migjidi.
 Go læ bæivve vimag vassam,
 arkalmaste, rakkasažžam,
 dal min buokai bagjeli!

Landstad No. 483.

10.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 29.

1. Lavllot halleluja aiggop mi dalle,
 Hærramek oudast mi čuojatep galle,
 gæč', andagassi min suddoid son adda,
 čoavdda min morrašest, mi givsadadda.
2. Buok, mast læ hægga, min Hærramek
 gittus,
 ja juokke olmuš su nama maid dittus!

Gæidno ja ællem læ gavdnum su siste,
jabmem ja Satana haldost min besti.

3. Buok oskolažaidi armo son geigge,
jeđte ja væket, go baha læ aigge;
ikte ja odne son læ oktaga
su sanes mielde, mi læ bettustaga.
4. Gitos ja gudne min Ibmeli lekus,
Barne ja Vuoin' juokkehaš ramedekus!
Arbmogas Ibmel læ duođai son, gutte
agalašvuođast læ agalašvutti.

Landstad No. 512.

11.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 11 a.

1. Mon dieđam hui njalgga nakkar, mi
mu rubmaša dærvasmatta;
okt' sængga læ laččum ædnami,
dat burist muo vurkkit satta;
mu siello læ Ibmel haldost juo
ja morrašes vajaldatta.
2. Mon dieđam maid æked-boddučam
ja aibašam duolle dalle,
go matkest mon vaivan vaibbalam,
ja bæivve læ lossad galle;
mon vællanet aigom ækkedest
ja oađđet, go Ibmel salle.

3. Mon dieđam maid iđđed ovdulaš,
go engeli lavllom čuogja,
de boatta min bæste arbmogas
ja lađđaset migj'di mogja;
son nakkarin bajas bokta min,
de aibas læ vassam igja.
4. Dam iđđed mon sagga rakistam
ja aigom dam ragjai ollit;
de oažom mon lavllot mielastam,
go bæivaš daid čokaid gollet,
ovt' cicača lakai iđđedest,
go muorast son lavve šollet ¹⁾).
5. De Ibmela Bardne manna dal
hui arrad min havdi lusa,
ovt' sane son cælkka duššefal
ja njæidda buok hettitusa;
son-cælkka: Don jabme, boađe deik'!
de mannap mi ællem sisa.
6. De gavpuga uvsak rappasek,
ja agalaš ællem itta;
o vare mi gavnadifčimek,
dam daihe dom vailatkætta!
ja addaši Ibmel Kristus bokt'
min almest læt ærrankætta!

¹⁾ d. l. vicardet.

7. Go haldostes jabmem doalla muo,
 ja ællema dolla jadda,
 de, Jesusam, boađe, cælke nu:
 «I jabmam læk, mutto oadđa!»
 ja ale muo luoite, ouddal go
 mu lonastus-bæivve boatta.

Landstad No. 570.

12.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 103.

Jesus, vare sivdnedifcik
 munji basse jurddagid!
 vare don mu ællem lifcik,
 gulasik mu rokkusid,
 vai mon gidda jabmem ragjai
 dudnji gudnen ælasim,
 dasto boađasim dam sagjai,
 gost læm audogasaiguim.

Landstad No. 580.

13.

Nuotta: Jesusam, du varra-sarjek.

Hærra Jesus, čokkajægje
 Aæe olgis gieđa bæld,
 suddolažai lonestægje,
 væket min du armød miel.
 Cakket dolad vaibmoi ja
 doalvo juokke albmuga
 duotta osko oktavutti,
 ja min buokaid suddotutte!

Landstad No. 587, 3.

14.

Nuotta: Lindeman koralgirje No. 10.

1. Dal čuvvgis bæivve vassam læ,
ja farga boatta igja;
o Jesus, ale eisege
min sævdnjadassi bija.
Almest min illodattasik!
2. Don læk min Ibmel agalaš,
dam dovdastep mi alo;
o hærvasvuođa čuovggadas,
mist erit aje balo.
Almest j. n. v.
3. Min bissovažat gocetak,
ik eisege min guođe;
du ala luottep mi ædnagak,
gæk orrop gasko hæđe.
Almest j. n. v.
4. Don bæive barggoi sivdnedik,
dat davja dovddujuvvu,
de ija maššoi asatik,
vai rumaš nannijuvvu.
Almest j. n. v.
5. Jos odna ija bærgalak
min fallit bætolazat,
de cuvkke farg' su aibasrak,
vai goccap ilolažat.
Almest j. n. v.

6. Dal ječaidæmek bigjap mi
 du halddoi, go mi vællap;
 don læge suogjen migjidi
 dam vuostai, mast mi ballap.
 Almest j. n. v.

7. O divte ija buorren læt,
 min buttesvuodast oadđet
 ja itten iloin bagjanet,
 vai oažžop barggagoattet.
 Almest j. n. v.

8. De addep itten Ibmeli
 su nama ramadusa,
 ja alme rikast lavllop mi
 su gudnen gittalusa.
 Almest min illodattašik!

Landstad No. 610.

15.

Nuotta: Hvor er saadan en.

1. Hærra, bæstačam,
 dust mon anotam:
 sarno rakisvuodad birra,
 go mu ala moraš nirra,
 vai mon jaskodam,
 Hærra bæstačam.
2. Bardne agalaš,
 læge arbmogas;
 sævdnjadas muo giksašutta

ja muo alo atestutta,
bagjan, čuovggadas,
Bardne agalaš.

3. Don mu rafhe læk;
suddok vaibbadek,
don, don addak vuoinadusa,
addak sillui borramuša.
Jesus, Hærramek,
don mu rafhe læk.

4. Hærra, væket muo
armod bokte nu,
atte ouddanam du lutte
čielgasvuodast čielgasvutti,
de mon gitam du.
Amen! væket muo!

Rakis Sabmelažak! rakis Sabmelažak!
Valddet æra miela ja jorgideket, vai din
suddok saddaše erit sikkujuvvut, vai dær-
vasmattujume aigek boadaše Hærra čalmin.

Ap. dag. 3, 19.

